



Elektrisk slangetromlesæt

Multi-Pro® 1200/1250-plænesprøjte fra 2005 og senere

Modelnr. 41135—Serienr. 312000001 og derover

Form No. 3372-601 Rev A

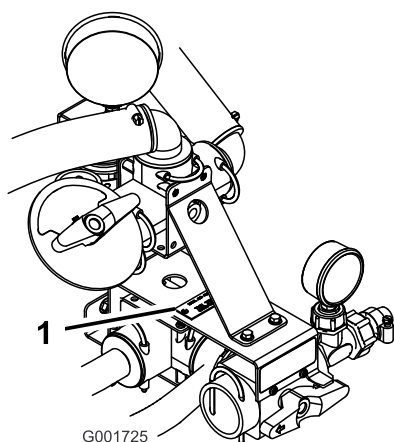
Monteringsvejledning

Indledning

Læs denne vejledning omhyggeligt, så du kan lære at betjene og vedligeholde produktet korrekt. Oplysningerne i denne vejledning kan hjælpe dig og andre med at undgå person- og produktskade. Selvom Toro udvikler og fremstiller sikre produkter, er du selv ansvarlig for korrekt og sikker betjening af produktet.

Du kan kontakte Toro direkte på www.Toro.com for at få oplysninger om produkter og tilbehør, hjælp til at finde en forhandler eller for at registrere dit produkt.

Når du har brug for service, originale Toro-dele eller yderligere oplysninger, bedes du kontakte en autoriseret serviceforhandler eller Toros kundeservice samt have produktets model- og serienummer parat. Figur 1 angiver, hvor model- og serienummeret er placeret på produktet.



Figur 1

1. Model- og serienummerplade

Modelnr. _____
Serienr. _____

Bemærk: Dette produkt overholder alle relevante EU-direktiver. Yderligere oplysninger fås på den separate produktspecifikke overensstemmelseserklæring. Maskinens venstre og højre side er som set fra den normale betjeningsposition.

Vigtigt: Der skal bruges teflontape til at installere dette udstyr. Tapen skal vikles om fittinggevind før montering.

Gevindene skal omvikles fra fittingens bund til spidsen for at sikre en vandtæt forsegling.

Vigtigt: Et ikke-petroleumbaseret smøremiddel såsom planteolie, skal bruges for at installere dette udstyr.

Sikkerhed

Hvis operatøren eller ejeren anvender eller vedligeholder maskinen forkert, kan det medføre personskade. For at nedsætte risikoen for potentiel personskade skal operatøren overholde disse sikkerhedsforskrifter og altid være opmærksom på advarselssymbolerne, der betyder Forsigtig, Advarsel eller Fare – personlige sikkerhedsanvisninger. Hvis forskrifterne ikke overholdes, kan det medføre personskade eller død.

Læs også instruktionerne om sikkerhed og betjening i køretøjets *betjeningsvejledning*.

- Ret ikke håndsprøjten mod personer eller dyr. Væske under højtryk kan gennemtrænge huden og medføre alvorlig personskade eventuelt med amputation eller døden til følge. Varme væsker og kemikalier kan også forårsage forbrændinger eller personskade. Hvis legemsdele bliver ramt af strålen, skal du straks kontakte en læge, som har kendskab til følgeskader efter væskeindsprøjtning i huden.
- Anbring ikke hænder eller andre legemsdele foran sprøjtedysen.
- Lad ikke udstyret stå med tryk, når du ikke er til stede.
- Brug ikke håndsprøjten, hvis slangen, aftrækkerlåsen, dysen eller andre dele er beskadiget eller mangler.
- Brug ikke håndsprøjten, hvis der er lækage i slanger, fittings eller andre komponenter.
- Sprøjt ikke i nærheden af strømkabler.
- Kør ikke med maskinen under sprøjtning med en håndsprøjte.
- Brug gummihandsker, sikkerhedsbriller og en beskyttelsesdragt, der dækker hele kroppen, under håndsprøjtning med kemikalier.
- Lyn kan forårsage alvorlig personskade eller død. Hvis der observeres lyn eller høres torden i området, må maskinen ikke anvendes. Søg ly.



⚠ FORSIGTIG

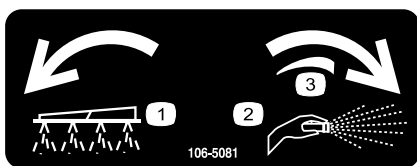
Kemikalier er farlige og kan forårsage personskader.

- Læs vejledningen på kemikaliernes etiketter, før de håndteres, og følg producentens anbefalinger og forholdsregler.
- Få ikke kemikalier på huden. Skulle det alligevel ske, skal det påvirkede område vaskes grundigt med sæbe og vand.
- Bær beskyttelsesbriller og andet beskyttelsesudstyr i overensstemmelse med producentens anbefalinger.

Sikkerheds- og instruktionsmærkater

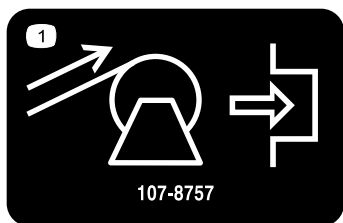


Sikkerheds- og instruktionsmærkaterne kan nemt ses af operatøren og er placeret tæt på potentielle risikoområder. Beskadigede eller bortkomne mærkater skal udskiftes.



106-5081

1. Bomsprøjte
2. Håndsprøjte
3. Trinløst regulerbar indstilling



107-8757

1. Slangeoprulning på tromle. Tryk for at aktivere.

Montering

Løsdele

Brug skemaet herunder til at kontrollere, at alle dele er blevet leveret.

Fremgangsmåde	Beskrivelse	Antal	Anvendelse
1	Kræver ingen dele	–	Klargør maskinen.
2	Slangetromleenhed, venstre Slangetromleenhed, højre Flangebolt (1/2 x 1-1/4 tomme) Flangemøtrik (1/2 tomme) Slangetromlens monteringsrør Bolt (5/16 x 3-1/2 tomme) Spændeskive Flangemøtrik (5/16 tomme) Slangetromleenhed Bolt (5/16 x 1-1/2 tomme) Plastikbånd	1 1 4 4 2 4 8 8 1 4 8	Monter rammen.
3	Kontrolventil Holdegaffel Kontrolventilens beslag Flangebolt (1/4 x 3/4 tomme) Flangemøtrik (1/4 tomme) Skrue Trykmåler Plastmøtrik Reduktionsrør T-stykke Plast-O-ring Adapter Plastmøtrik, stor Slangeenhed Samlestykke (kun Multi-Pro 1200) Slangeklemme (kun Multi-Pro 1200) Forsyningsslangens samlesektion (kun Multi-Pro 1200)	1 1 1 2 2 2 1 1 1 1 2 1 1 2 4 1	Monter kontrolventilen.
4	Lang slange med fitting Sprøjtepistol Plastslangeklemme, lille	1 1 1	Tilkobl sprøjteslangen.

1

Klargøring af maskinen

Kræver ingen dele

Fremgangsmåde

1. Sørg for, at der ikke er nogen form for væske i maskinen. Hvis der har været anvendt kemikalier i maskinen, skal systemets skylles grundigt med rent vand. Se instruktionerne i maskinens *betjeningsvejledning*.
2. Afbryd batteriets minuspol fra batteriet.

2

Montering af rammen

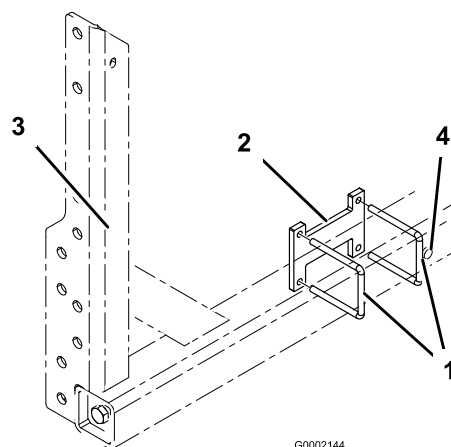
Dele, der skal bruges til dette trin:

1	Slangetromleenhed, venstre
1	Slangetromleenhed, højre
4	Flangebolt (1/2 x 1-1/4 tomme)
4	Flangemøtrik (1/2 tomme)
2	Slangetromlens monteringsrør
4	Bolt (5/16 x 3-1/2 tomme)
8	Spændeskive
8	Flangemøtrik (5/16 tomme)
1	Slangetromleenhed
4	Bolt (5/16 x 1-1/2 tomme)
8	Plastikbånd

Fremgangsmåde

1. Monter 2 bøjleskruer og en afstandsklods på bomrammen som vist i Figur 2. Anbring enheden

foran på bomrammen, så den er i berøring med bomrammens stift.



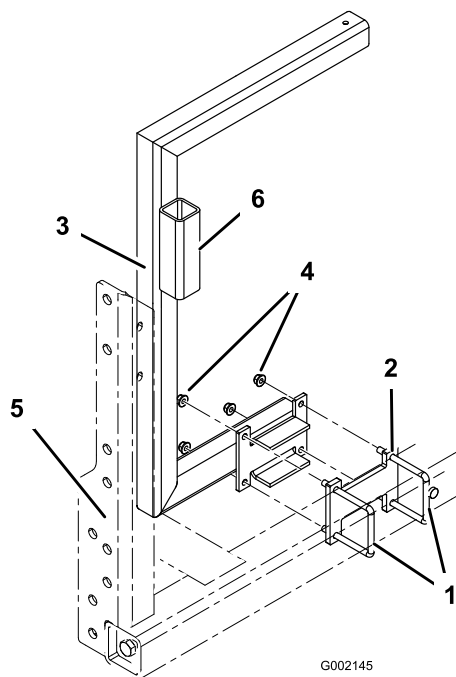
Figur 2

Bomramme, højre side

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| 1. Bøjleskrue | 3. Bomramme, højre side |
| 2. Afstandsstykkets beslag | 4. Stift, bomramme |

2. Monter slangetromlens højre støtteanordning (støtteanordning med sprøjtepistolens holderrør på) på køretøjets ramme ved de 2 bøjleskruer og afstandsklods, der blev monteret før (Figur 3). Fastgør rammerne med 4 flangemøtrikker (3/8 tomme). Støtteanordningen skal vikles omkring tankens bagende.

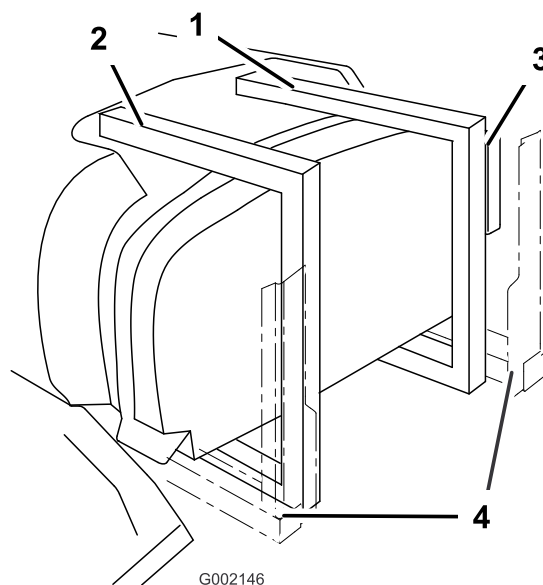
Tilspænd ikke flangemøtrikkerne helt, så det er muligt at foretage justeringer senere.



Figur 3

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Bøjleskrue | 4. Flangemøtrik (3/8 tomme) |
| 2. Afstandsstykkets beslag | 5. Bomramme, højre side |
| 3. Slangetromleramme, højre side | 6. Sprøjtepistolens holder |

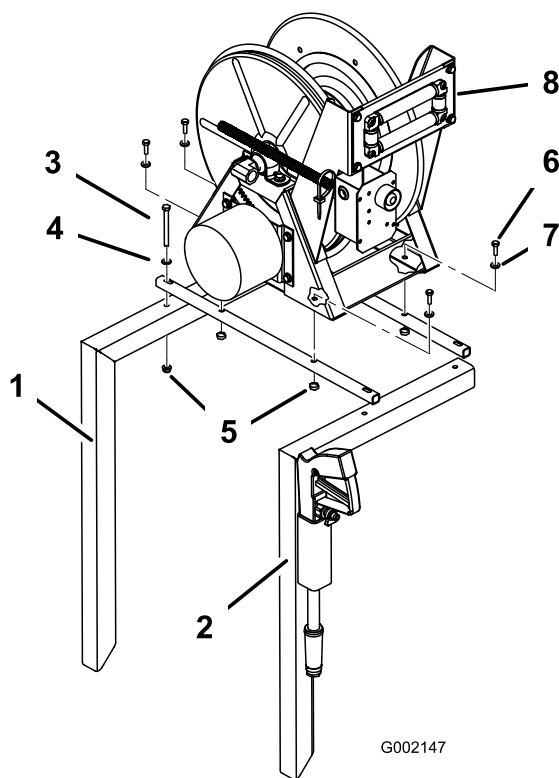
- Monter slangetromlens venstre støtteanordning (støtteanordning uden sprøjtepistolens holderrør) på køretøjets ramme med 2 bøjleskruer, afstandsklods og 4 flangemøtrikker (3/8 tomme) som beskrevet i trin 1 og 2. Tilspænd ikke flangemøtrikkerne helt, så det er muligt at foretage justeringer senere.
- Støtteanordningerne skal vikles omkring tankens bagende (Figur 4).



Figur 4

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Slangetromlestøtte, højre | 3. Sprøjtepistolens holder |
| 2. Slangetromlestøtte, venstre | 4. Bomramme |

- Monter slangetromlens 2 monteringsrør øverst på slangetromlerammerne (Figur 5) med 4 bolte (5/16 x 3-1/4 tomme), 4 skiver (11/16 tomme, udvendig diameter) og 4 flangemøtrikker (5/16 tomme). Tilspænd ikke fastgørelsesanordningerne helt, så det er muligt at foretage justeringer senere.



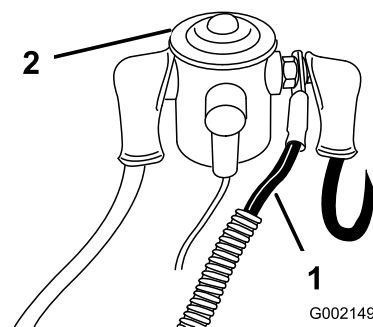
Figur 5

- | | |
|---|--|
| 1. Slangetromlestøtte, højre | 5. Flangemøtrik, 5/16 tomme |
| 2. Slangetromlestøtte, venstre | 6. Flangehovedbolt, 5/16 x 1-1/2 tomme |
| 3. Bolt 5/16 x 3-1/4 tomme | 7. Skive 7/8 tomme, udvendig diameter |
| 4. Skive 11/16 tomme, udvendig diameter | 8. Slangetromleenhed |

- Monter slangetromleenheden på slangetromlens monteringsrør (Figur 5) med 4 flangehovedbolte (5/16 x 1-1/2 tomme), 4 skiver (7/8 tomme, udvendig diameter) og 4 flangemøtrikker (5/16 tomme). Tilspænd ikke fastgørelsesanordningerne helt, så det er muligt at foretage justeringer senere.
- Niveller slangetromleenheden og spænd derefter alle fastgørelsesanordninger modsat monteringsrækkefølgen.
- Før ledningsnettet under den højre slangetromlestøtte ned langs med køretøjets stel til startermagnetventilen og jordklembrættet, der er placeret i motorrummet og sædekassen.
- Fastgør ledningsnettet til de eksisterende ledninger og slanger for at fjerne evt. slæk med kabelbånd, der er vedlagt udstyret.

Vigtigt: Fastgør ledningsnettet i sikker afstand til varme eller bevægelige dele, der kan beskadige ledningsnettet.

- Slut den røde strømledning til magnetventilens venstre side (Figur 6), der er placeret under sædet.



Figur 6

- Strømledning fra elboksen
- Magnetventil på slangetromlen.

- Slut den sorte ledning til en pol på jordklembrættet, der er placeret under magnetventilen.

3

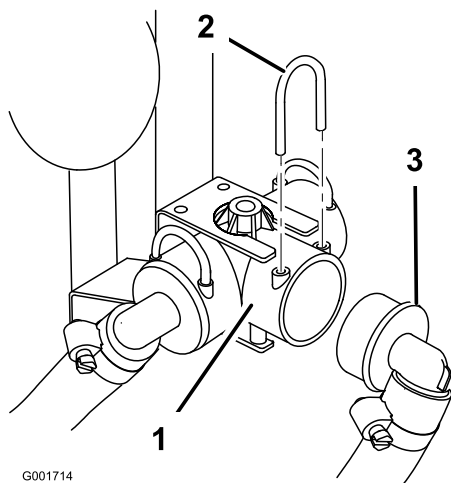
Montering af kontrolventilen

Dele, der skal bruges til dette trin:

1	Kontrolventil
1	Holdegaffel
1	Kontrolventilens beslag
2	Flangebolt (1/4 x 3/4 tomme)
2	Flangemøtrik (1/4 tomme)
2	Skrue
1	Trykmåler
1	Plastmøtrik
1	Reduktionsrør
1	T-stykke
2	Plast-O-ring
1	Adapter
1	Plastmøtrik, stor
1	Slangeenhed
2	Samlestykke (kun Multi-Pro 1200)
4	Slangeklemme (kun Multi-Pro 1200)
1	Forsyningsslangens samlesektion (kun Multi-Pro 1200)

Fremgangsmåde

- Find ventilenheden i tankens højre side og fjern holde-gaffelen for at koble bommens forsyningsslange af føde-T-stykket (Figur 7).



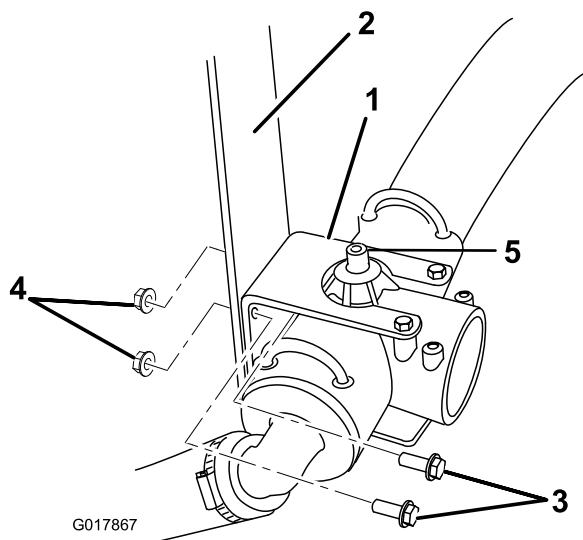
Figur 7

- | | |
|------------------|----------------------------|
| 1. Føde-T-stykke | 3. Bommens forsyningslange |
| 2. Holdegaffel | |

2. **Kun Multi-Pro 1200-sprøjte:** Kobl den lille røde trykmåler af den grønne rørfitting øverst på føde-T-stykket (Figur 8).

Bemærk: Den frakobles ved at trykke ned på rørfittingen, mens røret trækkes opad.

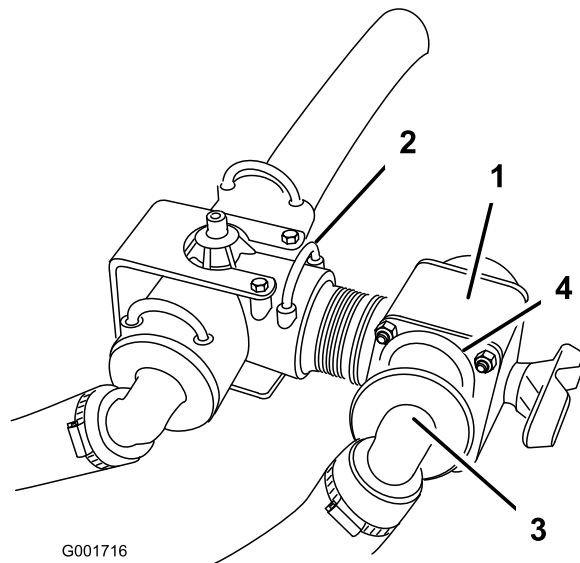
3. Fjern de to bolte og to møtrikker, der fastholder føde-T-stykket og føde-T-stykkets monteringsbeslag på køretøjet (Figur 8). Gem fastgørelsesanordningerne til senere brug.



Figur 8

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Føde-T-stykkets monteringsbeslag | 4. Møtrik |
| 2. Tankrem | 5. Grøn rørfitting (1200-sprøjtere – rødt rør er ikke vist) |
| 3. Bolt | |

4. Monter den nye kontrolventil i den bagudvendte åbne port på føde-T-stykket og fastgør den med en ny holdegaffel (Figur 9).

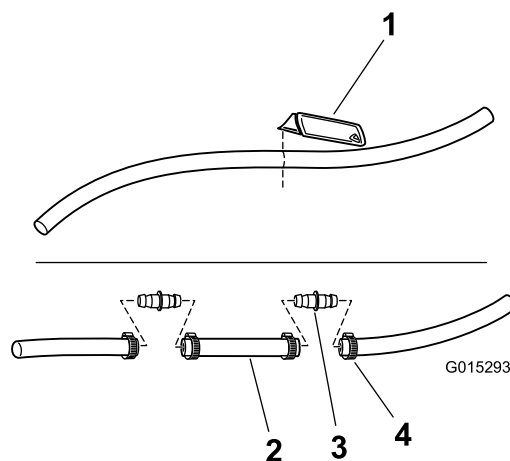


Figur 9

- | | |
|--------------------|------------------------------|
| 1. Kontrolventil | 3. Bommens forsyningslange |
| 2. Holdegaffel, ny | 4. Holdegaffel, eksisterende |

5. **Kun Multi-Pro 1200-sprøjte:** Forlæng bommens forsyningslange vha. et slangesamlestykke, lige fitteringer og slangeklemmer på følgende måde:

- A. Kobl bommens forsyningslange fra trykkontrolventilens T-stykke.
- B. Skær bommens forsyningslange over 61 cm fra fittingens ende (Figur 10).

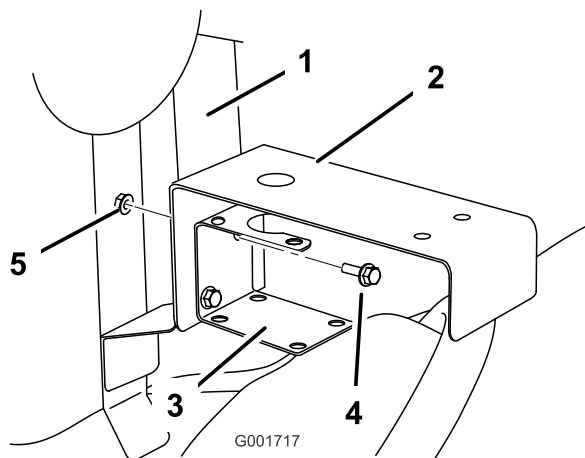


Figur 10

- | | |
|---|---------------------|
| 1. Skær bommens eksisterende forsyningslange over | 3. Samlestykke (2) |
| 2. Slangesamlestykke | 4. Slangeklemme (4) |

- C. Monter slangesamlestykket med 2 lige adaptere og 4 slangeklemmer (Figur 10).

6. Kobl bommens forsyningsslange til den åbne port på kontrolventilen og fastgør den med holderen, som du fjernede tidligere (Figur 9).
7. Monter kontrolventilens beslag mellem føde-T-stykkets beslag og monteringsbeslaget (Figur 11) med fastgøringsanordningerne, som du fjernede tidligere.



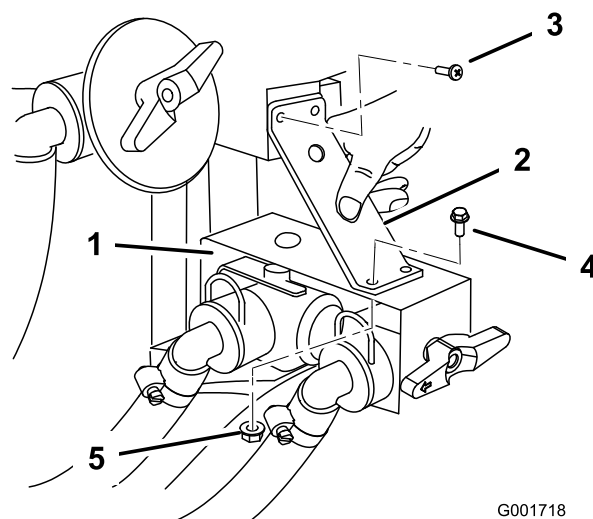
Figur 11

Ventilenhederne er ikke vist af hensyn til overskueligheden

- | | |
|----------------------------|-----------|
| 1. Tankrem | 4. Bolt |
| 2. Kontrolventilens beslag | 5. Møtrik |
| 3. Føde-T-stykke | |

8. Drej på kontrolventilens håndtag indtil pilen peger bagud.
9. Monter støttebeslaget over kontrolventilens beslag. Brug de to eksisterende skruer, der fastholder det øverste T-stykke, til at fastgøre støttebeslagets øverste del (Figur 12). Fastgør den nedre del af støttebeslaget

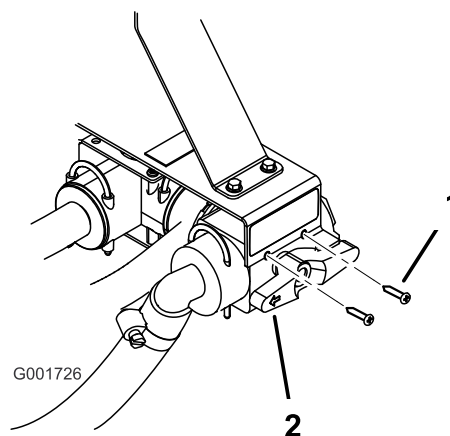
med to flangehovedbolte (1/4 x 3/4 tomme) og to flangemøtrikker (1/4 tomme).



Figur 12

- | | |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 1. Kontrolventilens beslag | 4. Flangehovedbolt (1/4 x 3/4 tomme) |
| 2. Støttebeslag | 5. Flangemøtrik (1/4 tomme) |
| 3. Skrue, eksisterende | |

10. Fastgør den nye kontrolventil på beslaget med to skruer (Figur 13).

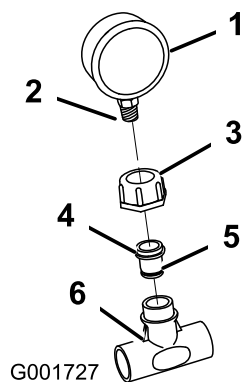


Figur 13

- | | |
|----------|--|
| 1. Skrue | 2. Kontrolventilens håndtag, pegende bagud |
|----------|--|

11. På en Multi-Pro 1200-sprøjte; monter den lille røde trykmåler i den grønne rørfitting oven på føde-T-stykket. Tryk ned på rørfittingen, mens du fører det røde rør ind.
12. Påfør et tyndt lag ikke-petroleumbaseret smøremiddel, såsom planteolie, på alle udstyrets O-ringe.
13. Vikl teflontape omkring trykmålerens gevind. Monter de små plastmøtrikker og reduktionsrøret på

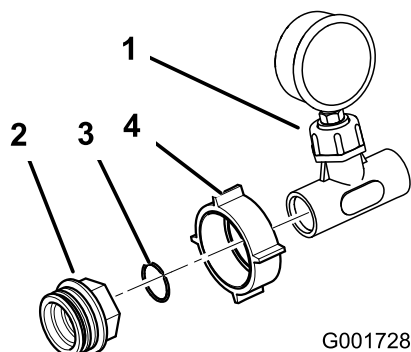
trykmåleren. Brug en sekskantet nøgle til at skrue reduktionsrøret på trykmåleren (Figur 14).



Figur 14

- | | |
|--------------------|------------------|
| 1. Trykmåler | 4. Reduktionsrør |
| 2. Omviklet gevind | 5. Smør O-ring |
| 3. Plastrør | 6. T-stykke |

14. Monter trykmålerens samling på plast-T-stykket (Figur 14).
15. Monter den store plastmøtrik over trykmåleren og T-stykket. Monter en plast-O-ring og adapter på samlingen som vist i Figur 15.

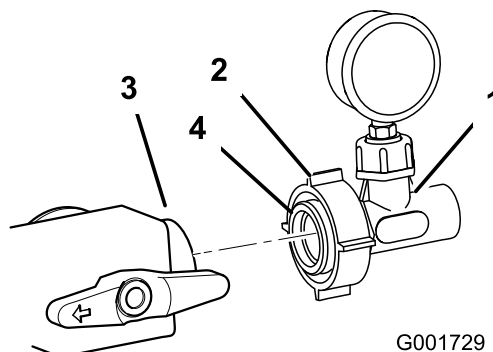


Figur 15

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. Målers T-samling | 3. O-ring, plast |
| 2. Adapter | 4. Stor plastmøtrik |

16. Påfør et ikke-petroleumsbaseret smøremiddel, såsom planteolie, på O-ringen i adapteren (Figur 16).
17. Monter trykmålerens samling i den fremadvendte åbning i kontrolventilen, som du monterede tidligere

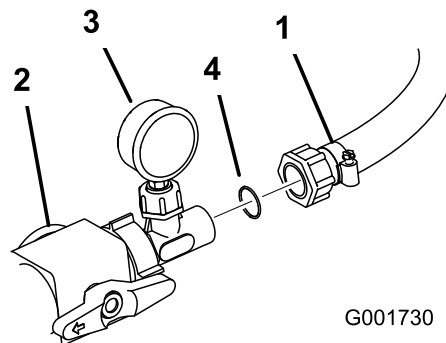
(Figur 16). Stram plastmøtrikken for at fastgøre samlingen på ventilen.



Figur 16

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1. Trykmålerens samling | 3. Kontrolventil, åben |
| 2. Stor plastmøtrik | 4. Smør O-ring |

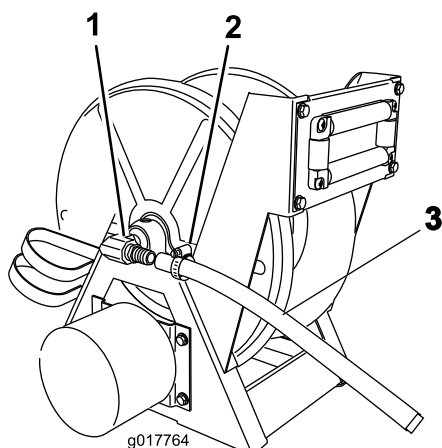
18. Monter en plast-O-ring mellem trykmålerens samling og slangen, der fører til tromleenheden. Kobl slangen til enheden (Figur 17). Stram plastmøtrikken på slangen for at sætte den fast på trykmålerens samling.



Figur 17

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| 1. Slange, fra tromle | 3. Målers samling |
| 2. Kontrolventil | 4. O-ring, plast |

19. Før slangen fra målerens samling til tromlen.
20. Skyd en slangeklemme over slangeenden, og monter slangeenden over den højrevinklede modhage på slangetromleenheden (Figur 18).



Figur 18

1. Højrevinklet modhage
2. Slangeklemme
3. Slange til målerens samling

21. Skub slangeklemmen over modhagen, og stram den for at fastgøre slangen.

4

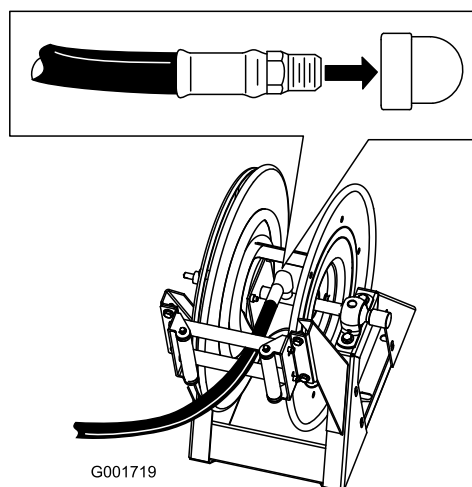
Tilkobling af sprøjteslangen

Dele, der skal bruges til dette trin:

1	Lang slange med fitting
1	Sprøjtepistol
1	Plastslangeklemme, lille

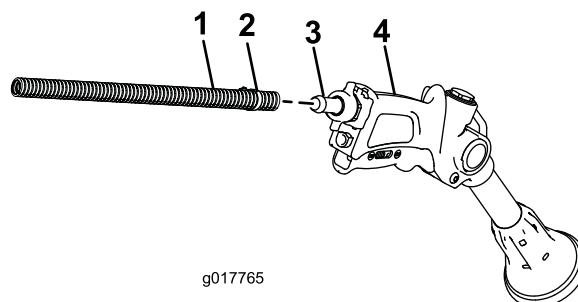
Fremgangsmåde

1. Vikl teflontape om gevindet i slangefittingen på den lange slange, og monter fittingen på forbindelsesrøret på tromlen (Figur 19).



Figur 19

2. Kobl den frie ende af den lange slange til fittingen på sprøjtepistolen (Figur 20).



Figur 20

1. Slange
2. Slangeklemme
3. Modhage
4. Sprøjtepistol

3. Fastgør enden af slangen med en lille slangeklemme.
4. Slut den negative batteriledning til batteriet.
5. Tryk på slangeopruvningsknappen, og styr omhyggeligt slangen, så den kommer på tromlen, idet slangen flyttes fra side til side, så den fordeles jævnt.

⚠ FORSIGTIG

Hænder, løstsiddende tøj, langt hår og smykker kan blive viklet ind i slangen og tromlen under oprulningen og medføre personskade.

- Hold hænderne fri af tromlen og slangen under oprulning.
- Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, og sæt langt hår op.

Betjening

⚠ ADVARSEL

Væske under tryk kan trænge ind i huden og dermed forårsage personskader.

- Hold kroppen og hænderne væk fra dyser, der sprøjter væske under højt tryk ud.
- Ret ikke sprøjten mod personer eller dyr.
- Sørg for, at alle slanger og rør til væske er i god stand, og at alle forbindelser og fittings er stramme, før der sættes tryk på systemet.
- Brug pap eller papir til at finde eventuelle lækager.
- Tag hele trykket af systemet, før der udføres arbejde på det.
- Søg straks lægehjælp, hvis der sprøjtes væske ind under huden.
- Varme væsker og kemikalier kan forårsage forbrændinger eller anden personskade.

Vigtigt: Du skal altid tømme og rengøre sprøjten umiddelbart efter brug. Gør du ikke dette, kan kemikalierne tørre ind eller fortykkes i slangerne, hvilket tilstopper pumpen og andre dele.

Rengør sprøjtesystemet efter **hver** omgang sprøjtning. Rengør systemet korrekt ved at:

- bruge tre separate skylninger,
- bruge minimum 190 liter til hver skylning,
- bruge rensmidler og neutraliserende midler i henhold til kemikalieproducentens anbefalinger,
- bruge rent, friskt vand (ingen rensmidler eller neutraliserende midler) til **sidste** skylning.

Skift fra bomsprøjtning til håndsprøjtning

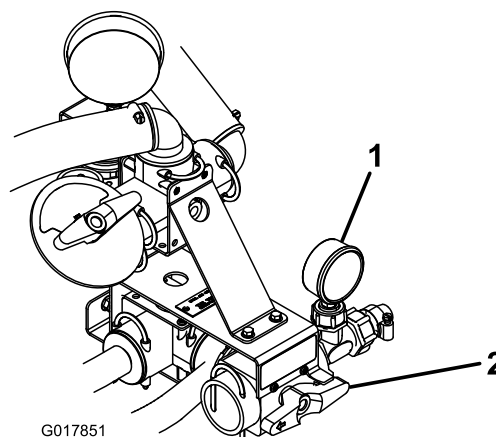
1. Stands maskinen, afbryd bommene og aktiver parkeringsbremsen.

⚠ ADVARSEL

Kørsel, mens håndsprøjten anvendes, kan medføre, at man mister herredømmet over køretøjet, og resultere i personskade eller død. Brug ikke håndsprøjten under kørsel.

2. På maskinens bagende; sørg for at aftrækkerlåsen på sprøjtepistolen er låst.

3. Drej det røde greb på kontrolventilens forside hen til positionen for håndsprøjtning (Figur 21).



Figur 21

- | | |
|--------------|--------------------------------|
| 1. Trykmåler | 2. Rødt greb til kontrolventil |
|--------------|--------------------------------|

4. Slå pumpen til på førersædet.
5. Øg motorens hastighed, indtil trykmåleren viser den ønskede psi-værdi, og aktiver låsekontakten til neutral motorhastighed.

Vigtigt: Benyt ikke en trykværdi over 150 psi med håndsprøjten.

Bemærk: Brug trykmåleren til højre for kontrolventilen, når du drejer det røde greb, til at opnå det ønskede tryk på håndsprøjten (Figur 21).

Brug af håndsprøjten

1. Træk den ønskede længde slange af tromlen.

Vigtigt: Træk ikke i slangen med sprøjtepistolen. Hold altid i selve slangen. Hvis du trækker i slangen med pistolen, er der risiko for, at fittingen på pistolen går i stykker, eller at slangen beskadiges.

2. Slå aftrækkerlåsen fra.
3. Ret sprøjtepistolens dyse mod det område, der skal sprøjtes, og tryk på aftrækkeren.
4. Slip aftrækkeren, og slå aftrækkerlåsen til, når du er færdig med at sprøjte.

Skift fra håndsprøjtning til bomsprøjtning

1. Tryk på oprulningsknappen på slangetromlen, indtil der kun stikker et par centimeter slange ud af tromlen.

⚠ FORSIGTIG

Hænder, løstsiddende tøj, langt hår og smykker kan blive viklet ind i slangen og tromlen under oprulningen og medføre personskaade.

- Hold hænderne fri af tromlen og slangen under oprulning.
 - Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, og sæt langt hår op.
2. Drej det røde greb på kontrolventilens forside mod uret hen til positionen for bomsprøjtning.
 3. Ret sprøjtepistolens dyse mod et område, hvor det er sikkert at sprøjte, slå aftrækkerlåsen fra, og tryk på aftrækkeren, indtil al tilbageværende væske er ude af slangen. Slå derefter aftrækkerlåsen til igen.
 4. Sæt sprøjtepistolen i holderen bag på tromlen.
 5. Lad motoren køre i tomgang igen.
 6. Stop pumpen.

Vigtigt: Sørg for at skylle sprøjtepistolen med friskt, rent vand under din daglige rutinemæssige rengøring (se *sprøjtensbetjeningsvejledning*). Hvis sprøjtepistolen ikke rengøres grundigt kan det forringe slangetromlens og sprøjtepistolens funktionalitet og pålidelighed.

Bemærkninger:

Bemærkninger:

Bemærkninger:



Count on it.